

**IV открытый региональный конкурс
исследовательских и проектных работ школьников
«Высший пилотаж - Пенза» 2022**

**Интерпретация рассказа
А.П. Чехова
«Дама с собачкой»
в творчестве Дины Рубиной**

**Выполнена ученицей
9 В класса МБОУ гимназии № 42
г.Пензы
Романовой Ольгой Сергеевной**

**Научный руководитель –
учитель русского языка и литературы
МБОУ гимназии № 42
г.Пензы
Фаюстова Людмила Евгеньевна**

Пенза, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	с.3
Глава 1. Литературные заимствования как тип художественного взаимодействия.....	с.3-5
Глава 2. Интерпретация чеховского рассказа «Дама с собачкой» в творчестве современных писателей (Д.Рубина «Область слепящего света»).....	с.5-13
2.1. Особенности сюжета рассказа Д. Рубиной «Область слепящего света».....	с.5-8
2.2. Сравнение мужских образов рассказов – Д.Д. Гурова и Константина	с.8-10
2.3. Сравнение женских образов рассказов «Дама с собачкой» и «Область слепящего света».....	с.10-12
2.4. Смысл названия рассказа Д. Рубиной «Область слепящего света».....	с.12-13
Заключение	с.13
Библиография	с.13-14
Приложение	с.14-16

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность – Дина Рубина – один из современных российских писателей. В её творчестве отразились особенности современной литературы.

Современный литературный процесс строится на основе художественных взаимосвязей, которые представляют собой разные формы культурного диалога внутри искусства данной эпохи или современного искусства с прошлым. Литература как учебный предмет нуждается в последовательном, системном изучении, учитывающем внутренние диалогические связи историко-литературного процесса. Но данная проблема в школьном литературном образовании практически не рассматривается. В этой связи обращение к литературным заимствованиям как типу художественного взаимодействия делает наше исследование относительно актуальным.

Объект исследования – рассказ Д.Рубиной «Область слепящего света» и рассказ А. П. Чехова «Дама с собачкой».

Предмет исследования – литературный диалог двух писателей.

Цель исследования – понять, что лежит в основе использования современным автором уже известного типа или героя литературной классики: желание подражать, литературная игра или открытие новой правды о человеке в диалоге с предшествующей культурой, или весь комплекс этих мотивов.

Цель определила задачи исследования:

1. Определить причины обращения Д. Рубиной к произведению А.П. Чехова;
2. Выявить вид литературного диалога двух авторов (рассказ Д. Рубиной «Область слепящего света» и А.П. Чехова «Дама с собачкой»);
3. Выявить функции мужских и женских образов рассказов «Дама с собачкой» и «Область слепящего света».
4. Определить смысл названия рассказа Д. Рубиной «Область слепящего света».

При выполнении работы мы использовали следующие **методы исследования**: историко-литературный; метод сопоставительного анализа.

В ходе проведения исследования мы опирались на работу С.А. Зинина «Внутрипредметные связи в изучении школьного историко-литературного курса», книгу Г.В. Пранцовой «Элективные учебные курсы по литературе. 9-10 классы».

Практическая значимость работы заключается в том, что материал работы может быть использован в школе в старших классах на уроках внеклассного чтения.

Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка

ГЛАВА 1. ЛИТЕРАТУРНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ КАК ТИП ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Художественные взаимодействия – это разнообразные влияния одних художественных явлений на другие, это взаимосвязи между элементами искусства как развивающейся системы. Художественные взаимодействия – это разные формы культурного диалога внутри искусства данной эпохи или современного искусства с прошлым. Механизм художественных взаимодействий представляет собой диалог прошлого и настоящего в человеческой памяти, и особенности памяти накладывают свою печать на художественные взаимодействия.

Художественные взаимодействия наблюдаются на разных уровнях: отдельных произведений, отдельных художников, художественных течений, направлений и школ, на уровне литературных эпох. Определяя функции, аспекты, формы и механизмы взаимодействия художественного опыта различных писателей, А.С. Бушмин¹ выделяет различные уровни творческих контактов: философско-эстетический, идейно-нравственный, проблемно-тематический, формально-стилистический. Результаты этих контактов выражаются на уровне творческого освоения (чужой опыт играет роль вдохновляющего начала и почти не проявляется на текстуальном уровне), заимствования, подражания. При этом литературное произведение рассматривается как высоко интегрированная система, органично вбирающая в себя предшествующий художественный опыт.

Среди художественных взаимодействий в эстетике выделяются следующие виды:

1. **Заимствование** – перенесение элементов одной художественной системы в другую с сохранением черт первоисточника и одновременно поглощением его новым строем образов, мотивов, трактовок;
2. **Влияние** – использование некоторых элементов художественного опыта предшественника без сохранения стилистики оригинала;
3. **Подражание** – копирование не отдельных элементов источника, а самой его структуры, включая стилистику, систему авторского мировосприятия, творческую манеру предшественника; при этом не исключается оригинальность, новаторство в творческой переработке оригинала;
4. **Пародирование** – утрированное повторение образно-стилистических особенностей оригинала в насмешливо-критическом его переосмыслении при возможном уважении к автору первоисточника;
5. **Эпигонство** – вид нетворческого подражания, отличающегося низкой степенью переработки оригинала и снижением художественного потенциала по сравнению с образцом;
6. **Цитация** – прямое художественное использование первоисточника с отсылкой к нему, то есть включение чужого текста в текст вновь созданного произведения;
7. **Репродукция** – перенос композиционного строя произведения–источника в новое произведение;
8. **Реминисценция** – заимствование отдельных элементов из предшествующих источников с некоторым изменением;
9. **Парафраза** – заимствование темы предшествующего источника с заменой элементов и сохранением характера композиционных связей;
10. **Намёк (аллюзия)** – лёгкая отсылка, намёк на историческое событие, бытовой и литературный факт, предположительно известный читателю;
11. **Вариации** – вариативная переработка сюжетных линий, композиционной структуры, основных образов первоисточника;
12. **Соперничество** – соревновательный творческий спор с предшественником, сопровождающийся стремлением учиться у него либо желанием превзойти оригинал;
13. **Стилизация** – это намеренная или явная имитация того или иного стиля, полное или частичное воспроизведение его важнейших особенностей, предполагает некоторое отчуждение от собственного стиля автора, в результате чего воспроизводимый стиль сам становится объектом художественного воображения.

¹Бушмин А.С. Преемственность в развитии литературы. Л., 1978. С.53.

14. Дискуссия – диалог-спор с автором претекста

В.Б. Катаев утверждает, что русская классика и сегодня «продолжает оставаться основой, базисом, резервуаром, откуда современная культура черпает образы, сюжеты, мотивы»², другими словами – классическая литература становится наиболее продуктивным источником интертекста.

Современные художественные тексты, содержащие отсылки к классике, наглядно демонстрируют диалогическую природу художественного творения, и формой выражения креативной рецепции классики становится интертекст.

Обращение большого числа современных прозаиков именно к Чехову объясняется универсальностью таланта и широтой взглядов писателя, пристальным вниманием к жизни обыкновенных людей, отказом от дидактики и исключительной литературностью его произведений. Апелляция к чеховским текстам вызвана и жанровыми предпочтениями авторов к.20 – н.21 веков. В эпоху быстро меняющихся ориентиров возрастает значимость малых жанров прозы, прежде всего рассказа. Наиболее продуктивными становятся «Дама с собачкой», «маленькая трилогия».

У постмодернистов чеховский текст открыто «предъявлен» в качестве претекста заимствованными или аллюзийными заглавиями, именами персонажей, прямыми апелляциями к имени Чехова. Постмодернистские контакты с Чеховым осуществляются в нескольких формах: в «дописывании» чеховского текста, в различной степени трансформирующих его римейках, в пастихах – своеобразных постмодернистских пародиях, в рассказах, представляющих собой диалог-спор с чеховскими.

Как известно, почти вся русская литература давала хорошую возможность нравственных примеров и раздумий о том, как жить, как любить, что такое зло и добро, религия и смерть, счастье и несчастье, свой народ и чужие народы - мучительные вопросы, которые должны волновать молодые души. Свой мир существует и у Д. Рубиной. Её любимым писателем стал Чехов, воспринимающийся как камертон и эстетический идеал со своим лаконизмом, емкостью, нежностью, точностью.

ГЛАВА 2. ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЧЕХОВСКОГО РАССКАЗА «ДАМА С СОБАЧКОЙ» В ТВОРЧЕСТВЕ СОВРЕМЕННЫХ ПИСАТЕЛЕЙ (Д. РУБИНА «ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА»)

2.1. СРАВНЕНИЕ СЮЖЕТОВ РАССКАЗОВ А.П. ЧЕХОВА «ДАМА С СОБАЧКОЙ» И Д. РУБИНОЙ «ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА»

При первом прочтении рассказа Дины Рубиной «Область слепящего света» (2003 г.) обращают на себя внимание слова «дама с собачкой», повторяющиеся два раза: «– Чему ты улыбаешься? – спросил он хмуро. – А вон, ей... – сказала она, – даме с собачкой»; «Уже ступив на эскалатор, она помахала своей растрепанной, как болонка, шапкой и что-то проговорила. –

² Катаев В. Б. Игра в осколки: Судьбы русской классики в эпоху постмодернизма. М.: Изд-во МГУ, 2002. С. 28.

Что?! Н-не слышу! – Дама с собачкой!..» Это аллюзия, отсылающая читателей к рассказу А.П. Чехова «Дама с собачкой». Мы понимаем, что современный писатель делает это не случайно. Проанализируем рассказ Дины Рубиной «Область слепящего света», чтобы выяснить, какую цель перед собою ставил писатель, есть ли другие пересечения с рассказом А.П. Чехова. Для этого сравним сюжеты рассказов «Дама с собачкой» и «Область слепящего света».

Если посмотреть на таблицу № 1 (см. Приложение), можно сделать вывод о сходстве сюжетных линий двух произведений. Герои знакомятся, вступают в отношения, расстаются, встречаются вновь. Инициатором последующей встречи становятся мужчины. В рассказе А.П. Чехова Гуров сам приезжает в город С., где живет Анна Сергеевна, у Д. Рубиной герой договаривается о том, чтобы девушку пригласили на конференцию в Иерусалим. Но это чисто внешнее сходство. Рассмотрим сюжетные линии подробнее.

Завязка. В рассказе «Дама с собачкой» Д. Гуров, обедающий в саду, специально подозвал шпица, чтобы с разговора о собаке начать знакомство с женщиной, которая ему приглянулась. Он скучал в Ялте и надеялся, что новые отношения развлекут его.

В рассказе Д.Рубиной герои встретились случайно во время международной конференции. Женщину привлекло возникшее в области света «лицо, вернее, половина лица, всегда более выразительная, чем банальный фас: высокая скула, правильная дуга брови и одинокий, нацеленный прямо на нее, молящий о чем-то глаз». Чувства, вспыхнувшие неожиданно для неё, поразили героиню, и она стала искать встречи с докладчиком, придумав наскоро вопрос.

Развитие действия. В рассказе А.П. Чехова герои встречаются длительное время сначала в Ялте, затем, после разлуки, в городе С., в Москве. Разлука стала для них определенным жизненным этапом, который дал им возможность понять, что они не могут существовать друг без друга. Отношения, зародившиеся от скуки, превратились в настоящее чувство. А.П. Чехов показывает, как постепенно росли и крепили эти чувства.

В произведении «Область слепящего света» показаны всего 4 дня, которые герои провели вместе. Причем чувства, вспыхнувшие настолько внезапно, что герои не смогли себя сдержать, не остыли и после разлуки. Они провели 3 дня в Иерусалиме, куда журналистка приехала по просьбе влюбленного в неё доктора наук. Всё это время не покидали номер, в котором поселились.

Кульминация. Самым напряженным моментом рассказа А.П. Чехова является признание Анны Сергеевны в любви Гурову. Это произошло в театре, куда пришёл Дмитрий Дмитриевич в надежде на то, что увидит здесь женщину, без которой, как оказалось, он не может жить. Она признается ему: «Я никогда не была счастлива, я теперь несчастна и никогда, никогда не буду счастлива, никогда!» Анна Сергеевна даёт обещание, что сама приедет к Гурову в Москву. Это вселяет надежду на лучшее.

В рассказе «Область слепящего света» герои расстаются и понимают, что это навсегда: «И, бог даст, еще удастся. Когда-нибудь... – Когда, например? Никогда, вдруг поняла она».

Развязка. А.П. Чехов оставляет своих героев на перепутье. Они глубоко любят друг друга, но не знают, что с этим делать. Они хотят быть вместе, но пока не могут. Оба семейные люди. «И казалось, что еще немного - и решение будет найдено, и тогда начнется новая, прекрасная

жизнь; и обоим было ясно, что до конца еще далеко-далеко и что самое сложное и трудное только еще начинается».

В рассказе Д. Рубиной финал трагичен. Героиня погибает во время авиакатастрофы. А Константин, который после её отъезда понял, как счастлив он был эти три дня («совершенно счастливый, сидел минут сорок на высоком неудобном стуле, пока его не потеснила очередь. «Как молодой...» – подумал он...»), не знает, как с этим жить дальше.

Таким образом, мы видим, что чеховский интертекст представлен в рассказе в виде заимствованного сюжета. Д. Рубина практически копирует сюжетную канву рассказа «Дама с собачкой», но наполняет его новыми, отличными от взглядов А.П. Чехова мыслями.

Обращает на себя внимание то, что в рассказе Д. Рубиной такие элементы сюжета, как завязка, кульминация, развязка четко выделяются. В рассказе Чехова этого нет. Мы попытались выделить эти части, но это сделать было сложно. Связано это с тем, что А.П. Чехов изображает эпизод из жизни героев, основу которого составляют чувства и переживания героев, их метания (невозможность сделать решительный шаг на пути к счастью).

Кроме этого, Чехов очень подробно описывает отношения между героями (сюжет замедленный): как они зарождались, как развивались. Со стороны Гурова первоначально любви не было, только желание развлечься во время отдыха. Гуров — простой бабник, которому хотелось чего-то нового. Он не старается разобраться в проблемах Анны, в том, что для нее это крайне рискованный и болезненный шаг. Дмитрию абсолютно все равно, и он тяготеет раскаянием любовницы. Но постепенно он понимает, что Анна Сергеевна стала для него настолько важной, что он, бросив всё, едет в город С., несмотря на то что даже не знает её адреса, только имя – Анна Сергеевна Дидериц. Этим А.П. Чехов хотел сказать, что любовь – длительное, всесторонне изменяющее человека испытание и труд души: «И обоим было ясно, что до конца еще далеко-далеко и что самое сложное и трудное только еще начинается».

А в рассказе Д. Рубиной сюжет развивается стремительно, как и взаимоотношения между героями. Они только познакомились и, не сумев сдержать эмоций, бросились на электричке на дачу. Фразы: «я мигом все устрою», «пятнадцатиминутный пробег», «немедленно он обнял» - помогают автору создать эффект стремительности. Через неделю герой уезжает в Израиль на постоянное место жительства, а ещё через несколько недель они встречаются там, во время конференции, на 3 дня, и героиня погибает в авиакатастрофе, возвращаясь домой. Д.Рубина хочет сказать, что любовь - чувство стремительное, её нужно беречь, нужно наслаждаться каждым мигом, который дарует судьба. Д.Рубина как бы останавливает время на высшем взлете чувств. Любовь достигает своей кульминации. Современный писатель оставляет своего героя в ситуации краха мечты, краха надежды, на краю безысходности. Для нее важен драматизм ситуации, та бездна, в которую обрушивается герой после того, как они воспарили к вершине блаженства.

Отношения между героями завязываются в обоих рассказах осенью. Гуров встречается с Анной Сергеевной во время отдыха в Ялте, а когда возвращается домой в Москву, «уже всё было по-зимнему, топили печи». В рассказе «Область слепящего света» есть фразы: «в мерзлых, не убранных с лета простынях на дачном топчане», «в области слепящего зимнего света, бьющего через окна веранды», которые помогают определиться со временем действия.

Роковые встречи происходят во время праздников в декабре: « В декабре на праздниках он (Гуров) собрался в дорогу и сказал жене, что уезжает в Петербург хлопотать за одного молодого человека, - и уехал в С.» («Дама с собачкой»), «Спустя несколько недель она вывалилась в аэропорту «Бен-Гурион» – в расстегнутой дубленке, с мохнатой шапкой в руке – прямо в солнечный средиземноморский декабрь». («Область слепящего света»). Декабрьские дни – это дни ожидания чуда, и оно случилось.

Но обычно в русской литературе возрождение героев начинается весной, а осень и зима ассоциируются не только с увяданием в природе, но и с угасанием отношений между людьми. Поэтому можно сделать вывод, что писатели уже с самого начала рассказов дают понять, в какую сложную, неразрешимую ситуацию попали их герои.

Таким образом, вид литературного диалога, который использует Дина Рубина в рассказе – реминисценция (заимствует элементы сюжета, образы главных героев), аллюзия. Несмотря на то, что Дина Рубина копирует сюжет рассказа «Дама с собачкой», финал выбирает другой. В рассказе А.П. Чехова он открытый: герои обретают любовь, изменяются под влиянием вспыхнувшего чувства, но теряются в мире предрассудков, не знают, что им делать дальше. Дина Рубина ставит точку в отношениях героев. По её мнению, любовь - это трагедия.

2.2. СРАВНЕНИЕ МУЖСКИХ ОБРАЗОВ: ДМИТРИЯ ДМИТРИЕВИЧА ГУРОВА («ДАМА С СОБАЧКОЙ») И КОНСТАНТИНА («ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА»)

Сравним героев анализируемых рассказов Дмитрия Дмитриевича Гурова и Константина, опираясь на составленную таблицу № 2 (см. Приложение). В образах этих персонажей можно найти много общего.

Дмитрий Дмитриевич Гуров – герой рассказа «Дама с собачкой» - обычный мужчина средних лет. Главный герой рассказа «Область слепящего света» также мужчина средних лет. Оба женаты, имеют детей. Гуров - двух сыновей-гимназистов и дочь двенадцати лет, Константин – двух дочерей двенадцати и семнадцати лет. Оба имеют за плечами богатый жизненный опыт. Герой А.П. Чехова имеет привлекательную наружность, которая очень нравится женщинам, чем он с успехом пользуется. Он заводил многочисленные романы, несмотря на то, что женщин считал «низшей расой», «но всё же без "низшей расы" он не мог бы прожить и двух дней». Кроме этого, в обществе женщин он чувствовал себя намного увереннее. «В обществе мужчин ему было скучно, не по себе, с ними он был неразговорчив, холоден, но когда находился среди женщин, то чувствовал себя свободно и знал, о чем говорить с ними и как держать себя; и даже молчать с ними ему было легко». В отличие от него герой Д. Рубиной обладает скромной внешностью: «невысокий, неяркий человек». Но и в его жизни были другие женщины.

Сходство проявляется и в том, что оба персонажа имеют гуманитарное образование: Гуров - работник банка, но по образованию он филолог; Константин - историк, доктор наук, специалист по хазарам. Выбранный род деятельности о многом говорит. Героя Д.Рубиной привлекает прошлое, известное, устоявшееся. Какие открытия ещё можно сделать, если выбрал узкое направление и изучил всё вдоль и поперёк. Дмитрий Дмитриевич Гуров работает в банке, ежедневно выполняет одну и ту же работу. Таким образом, оба писателя изображают в лице героев ничем не примечательных мужчин. Один - бабник (Гуров), другой - заикающийся

«зануда» (Константин). Оба ведут жизнь тихую, спокойную, ничем не отличающуюся от жизни других людей, имеют приземленные мечты. Гурова «уже тянуло в рестораны, клубы, на званые обеды, юбилеи, и уже ему было лестно, что у него бывают известные адвокаты и артисты и что в докторском клубе он играет в карты с профессором. Уже он мог съесть целую порцию селянки на сковородке...». Герой рассказа «Область слепящего света» уезжает на постоянное место жительства в Израиль, осуществляя мечту о спокойной и сытой жизни вдали от проблем. И их свидания, во время которого они были впервые близки с женщиной (Анной Сергеевной и журналисткой) заканчивается следующими сценами: Гуров в течение получаса молча ест арбуз (для него важно только физическое наслаждение, чувства Анны его не интересуют, его раздражают слёзы женщины, которая действительно равнодушна к нему и искренне страдает от того, что изменила мужу); Константин сразу идет проверять, подтекает ли кран (он также не понимает, чего от него ждет влюбленная женщина, сбегает от разговоров). Поэтому читателю кажется, что автор знакомит его с одной из банальных историй, которые начались не в 19 веке и закончатся не в 21 веке.

Сходство проявляется и в том, что к героям, только что расставшимся с женщиной, вдруг приходит понимание: на этот раз это была не просто интрижка, не курортный роман. Всё намного серьезнее. Гуров не находит себе места в привычном для него мире. Обеды в ресторане, вечера в клубе, игра в карты с профессором (чем он очень гордился) кажутся ему пошлыми. Воспоминания об Анне сопровождают его теперь постоянно. Он думает только о ней. А поделиться своими переживаниями ему не с кем (не с женой же говорить на эту тему!). Любовное томление приводит его в город С. Гуров осознаёт, что влюблен и влюблён по-настоящему.

Константин, при расставании с журналисткой ещё не понимает, что она значит для него, поэтому не может дать ей четкого ответа, увидятся ли они вновь. На слова героини: «— Ну... в марте, скажем... Или в апреле...», - он отвечает: «- В апреле здесь хамсины». (Хамсин – сухой изнуряющий ветер в Израиле) Константин ищет причины, для того, чтобы не давать прямого ответа на поставленный вопрос.

Женщина сама отвечает себе: «Никогда». Но после того, как она улетела, Константин почувствовал невероятное счастье: «Он взял в баре чашку кофе и плитку шоколада и, как бывало в юности, после шальной и пьяной ночи, тут же ее жадно съел. Заказал еще сто граммов коньяку и, совершенно счастливый, сидел минут сорок на высоком неудобном стуле, пока его не потеснила очередь. «Как молодой...», – подумал он». И именно тогда, когда её уже нет рядом, герой понимает, насколько она изменила его. Он смотрит на мир другими глазами, любовь вновь подарила ему молодость. Так зародилась любовь.

Отличие в трактовке образов Гурова и Константина заключается в том, что в Дмитрие Дмитриевиче происходят разительные перемены. Полюбив по-настоящему, изменился внутренне. Теперь его не раздражали слёзы Анны Сергеевны, он был нежен с ней и терпелив: «он чувствовал глубокое сострадание, хотелось быть искренним, нежным... - Перестань, моя хорошая, - говорил он. - Поплакала - и будет... Теперь давай поговорим, что-нибудь придумаем». Кроме этого, Гуров научился видеть пошлость окружающего мира, и ему сложно с этим мириться. Однажды он решил признаться своему партнёру по докторскому клубу в том, что познакомился с очаровательной женщиной. Реакция чиновника: - А давеча вы были правы: осетрина-то с душком! - возмутила его. «Эти слова, такие обычные,... показались ему

унизительными, нечистыми...Неистовая игра в карты, обжорство, пьянство, постоянные разговоры всё об одном. Ненужные дела и разговоры всё об одном отхватывают на свою долю лучшую часть времени, лучшие силы, и в конце концов остается какая-то куца, бескрылая жизнь, какая-то чепуха, и уйти и бежать нельзя, точно сидишь в сумасшедшем доме или в арестантских ротах!» Такие мысли рождались теперь в его голове. В рассказе «Дама с собачкой» активная роль принадлежит именно ему.

В отличие от него герой рассказа «Область слепящего света» пассивен. Ведущая роль принадлежит женщине. Именно она приезжает к нему в Иерусалим и ждет от него слов, которые бы навсегда переменили её и его жизнь. Но он молчит, потому что его всё устраивает: спокойный налаженный быт, жена, двое детей, творожники и зеленоватый подводный свет, идущий от торшера. Любовь подарила ему возможность измениться, дала крылья, в тексте два раза звучит слово «молодой»: «незнакомый, молодой, в джинсах и какой-то легкомысленной куртке», «Как молодой...» – подумал он». Но он, не даёт надежды на новую встречу героине. И после того, как жена ему сказала об авиакатастрофе, надежды на другую жизнь, полную иного смысла, больше нет. Поэтому рассказ заканчивается фразой: «– Ну, если ты еще не переделся, так вынеси мусор».

В рассказе Д. Рубиной имя главного героя мы узнаем только в конце произведения. Его и героиню автор называет просто: «он» и «она», тем самым подчеркивает, что ситуация, о которой она повествует, распространённая, типичная, даже банальная. К герою по имени обращается жена: «Костя, а разве наши могли прошляпить террориста?» Имя имеет латинское происхождение, означает «постоянный», «неизменный». Безусловно, имя выбрано не случайно. Тем самым автор подчёркивает, что героя ждёт та жизнь, которую он вёл прежде.

Таким образом, Д. Рубина, создавая образ Константина, берёт за основу образ Гурова. Отличие в трактовке заключается в том, что у Чехова мужчина – главный герой, именно его желания дают толчок к развитию отношений. Герой Д. Рубиной – второстепенный герой.

2.3. СРАВНЕНИЕ ЖЕНСКИХ ОБРАЗОВ: АННЫ СЕРГЕЕВНЫ ДИДЕРИЦ («ДАМА С СОБАЧКОЙ») И ГЕРОИНИ РАССКАЗА «ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА»

В рассказе А.П. Чехова Анна Сергеевна гуляет по набережной с собачкой, в произведении «Область слепящего света» героиня «вывалилась в аэропорту «Бен-Гурион» – в расстегнутой дубленке, с мохнатой шапкой в руке». Мохнатая шапка – намек собачку (аллюзия). Д.Рубина таким образом проводит параллель между чеховской героиней и своей. Да, чисто внешне между ними мало общего, но у них одинаковая судьба – быть «дамой с собачкой»

Представленная таблица № 3 (см. Приложение) даёт понять, что между героинями рассказов есть общее.

Анна Сергеевна совсем молода, ей всего лишь 22 года, она в 20 лет вышла замуж, потому что ей хотелось «чего-нибудь получше; ведь есть же, - говорила я себе, - другая жизнь. Хотелось пожить! Пожить и пожить... Любопытство меня жгло...». Через некоторое время она поняла, что в браке она не получила того, чего хотела, потому что считала мужа лакеем. И так как больше не могла «владеть собой», уехала в Ялту.

В лице героини Д.Рубиной мы видим женщину старше, опытнее. Она уже была два раза замужем, развелась, не собиралась больше иметь отношений: «сыта по горло, оставьте меня в

покое...». Таким образом, мы видим двух героинь, которые разочаровались в браке. Именно это их объединяет.

Анна Сергеевна скучает в Ялте, а журналистка наслаждается любимой работой. Ни одна, ни вторая не искали новых отношений. В рассказе А.П. Чехова, как мы писали выше, ведущая роль в отношениях принадлежит Гурову. Он, подзвав шпица, положил начало новым взаимоотношениям, а несколько позже приезжает к ней в город С., чтобы сказать, как ему плохо без неё, что не может её забыть. Анне Сергеевне достаётся роль вдовой. Она, приехав в Ялту, ждёт чего-то, что может изменить её жизнь, сделать другой, настоящей. Анна не способна сама сделать первый, решительный шаг. Вступив в отношения с Гуровым, она постоянно винит себя за то, что это сделала: «к тому, что произошло, отнеслась как-то особенно, очень серьезно, точно к своему падению». Ей кажется, что мужчина перестанет её уважать. «Я дурная, низкая женщина, я себя презираю и об оправдании не думаю. Я не мужа обманула, а самое себя». Анна очень серьёзно относится к тому, что случилось. Она понимает, что полюбила – первый раз в жизни – и боится, что любимый человек будет видеть в ней не ту, кем она является на самом деле. Поэтому страдает от этого. Любовь не приносит её счастье даже тогда, когда она узнаёт, что любима и любима по-настоящему. Короткие встречи через два-три месяца дарили любовь, но не давали успокоения, радости. Счастье сквозь слёзы: «Она плакала от волнения, от скорбного сознания, что их жизнь так печально сложилась; они видятся только тайно, скрываются от людей, как воры! Разве жизнь их не разбита?»

В рассказе «Область слепящего света» героиня, напротив, играет главную роль. Она чётко знает, чего хочет, уверена в себе. Героиня не ожидала, что любовь так внезапно сможет накрыть её с головой. Она заинтересовалась докладчиком, потому что увидела иной облик в слепящем свете - «высокая скула, правильная дуга брови и одинокий, нацеленный прямо на нее, молящий о чем-то глаз». Именно эта мольба в глазах и привлекла её, позвала за собой. Ей уже было неважно, что в реальной жизни он совсем не герой, его «трагический полулик» «ослепил ее ... вспышкой любовной жалобы». Она увидела в нём того, кого так долго ждала. Героиня готова была идти за ним на край света: «пока не поняла, что бессильна, что уже не имеет значения, кто он, чем занят, свободен или нет и куда исчезнет после того, как в зале зажжется свет» Поэтому подошла к нему, чтобы быть рядом, чтобы он обратил на неё внимание. И учёный прочитал призыв в её глазах и не мог не отреагировать. Он бросился вслед за ней: «Она пошла к выходу, спиной чувствуя, как торопливо складывает он в папку материалы доклада, ссыпает слайды в пенал и бросается следом».

После любовного свидания, когда герои ждали электричку, женщина увидела поодаль пожилую тетку «с линялой изжелта болонкой». Этот образ (намёк на предтекст) служит предвестником дальнейших событий. Героиню ожидает судьба «дамы с собачкой». Она задаёт вопрос: «А вернёшься когда?» после его слов о том, что он уезжает в Израиль. Ему хотелось ответить «никогда», но мужчина промолчал. А женщина всё поняла, улыбнувшись при этом «даме с собачкой», проходившей мимо. Ей, наконец полюбившей того, кого ждала, остаётся одиночество. Она, как и Анна Сергеевна, уехавшая в город С., остаётся наедине со своими чувствами.

Судьба даёт обеим женщинам ещё один шанс: Гуров приезжает к Анне Сергеевне, Константин предлагает журналистке прилететь к нему в Иерусалим, что она и делает. Сомнений – ехать или нет - у неё не было. И вот она стоит «в аэропорту «Бен-Гурион» – в

растегнутой дубленке, с мохнатой шапкой в руке». Д. Рубина, вновь обращаясь к претексту, даёт нам понять, что эта встреча ничего кардинально не изменит. Героиня ждала от Константина тех слов, которые хочется услышать любой женщине: «Она жадно смотрела в его шевелящиеся губы, словно боясь пропустить нечто главное, что он сейчас произнесет и тем самым спасет обоих навсегда». Слова не прозвучали и журналистка, «уже ступив на эскалатор», «помахала своей растрепанной, как болонка, шапкой и что-то проговорила». Последние слова, которые произнесла в рассказе женщина, – «дама с собачкой». Героиня ради любви готова на многое. Не зря она, бросив всё, едет в другую страну.

Таким образом, разные внешне и по характеру героини оказались в одинаково сложной ситуации. И если Анна Сергеевна зависит от Гурова, то героиня Д. Рубиной активна, борется за своё счастье. Современная писательница использует в своём произведении приём «зеркальной симметрии»: персонажи меняются местами. Именно журналистка является главным героем рассказа «Область слепящего света».

2.4. СМЫСЛ НАЗВАНИЯ РАССКАЗА ДИНЫ РУБИНОЙ

«ОБЛАСТЬ СЛЕПЯЩЕГО СВЕТА»

В рассказе А.П. Чехова есть слова: «- Теперь три градуса тепла, а между тем идет снег, - говорил Гуров дочери. - Но ведь это тепло только на поверхности земли, в верхних же слоях атмосферы совсем другая температура». Их принято толковать следующим образом: Гуров ведёт теперь двойную жизнь: жизнь у всех на виду, « полная условной правды и условного обмана, похожая совершенно на жизнь его знакомых и друзей, и другая - протекавшая тайно». Но по-настоящему он жил только рядом с Анной Сергеевной. Только там, «в верхних слоях атмосферы», ближе к солнцу, вдали от пошлости жизни, Гуров и Анна были счастливы. С этим выражением перекликается название рассказа «Область слепящего света». Это ещё один намёк на претекст. В области слепящего света герои узнали, что есть настоящая любовь. Слово «свет» красной линией проходит через весь рассказ.

Произведение Д. Рубиной начинается с того, что героиня, сидящая в полной темноте (после двух браков она так и не познала настоящего чувства) в зале, увидела на экране в области света тень от лица, которое привлекло её тем, что «смотрело на нее с пристальной мольбой». Так зародилась её любовь, мгновенно, как вспышка. Потом загорелся свет и ей предоставилась возможность познакомиться с человеком, чьё лицо поразило её до глубины души. Почувствовав сильнейшее взаимное притяжение, они, не сдерживаясь, ринулись на заброшенную дачу. Именно там, «в области слепящего зимнего света, бьющего через окна веранды», герои стали близки и узнали настоящее чувство. И их жизнь разделилась на две половины, как и жизнь Гурова и Анны Сергеевны: тайную и явную. Этот день и последующие за ними 3 дня в Иерусалиме стали самыми счастливыми в их жизни. Они парили в небесах. Не зря в это время в Израиле был «солнечный средиземноморский декабрь». Солнце освещало их любовь. Но в один из дней, стоя у окна на двенадцатом этаже, они увидели, как «горная ночь по одной, словно свечи, задувает горящие отблеском солнца черепичные крыши». Образ ночи появился не случайно. Автор предсказывает дальнейшие события. Герои на вершине блаженства, счастливы, но... Герой остаётся один на один со своими новыми чувствами, он только что проводил в аэропорт свою возлюбленную и пытается «хотя бы мысленно собрать и отладить свою жизнь, взорванную и разнесенную в клочья тремя этими днями в поднебесном номере «Холлидэй-Инн». Когда он вернулся домой, первое, что встретило его на пороге дома, был свет

торшера, горевший «зеленоватым подводным светом». Этот свет возвращает всё на круги своя. Константин вернулся домой, к жене и детям. А после сообщения жены об авиакатастрофе он не зажигает свет, стоит в полной темноте. Любовь, может существовать только в «области слепящего света»: «Перед его глазами поплыл огненный шар их коротенькой высотной жизни, легко взмыл, завис в области слепящего света и – вспыхнул над морем...» Такой финал подводит итог рассказу: любви нет места в обыденной жизни.

Таким образом, название рассказа, которое является аллюзией на одну из цитат рассказа «Дама с собачкой», придаёт внешне банальной истории глубокий смысл.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования мы пришли к следующим выводам: современный автор, используя реминисценции, включает читателя в литературную игру, делает намеки на претекст. Это увлекает читателя. Кроме этого:

1. Дина Рубина копирует сюжетную канву рассказа «Дама с собачкой», но наполняет его новыми, отличными от взглядов А.П. Чехова мыслями. Если А.П. Чехов хотел сказать, что любовь - длительное, всесторонне изменяющее человека испытание и труд души, то у Д. Рубиной прослеживается мысль: любовь - чувство стремительное, её нужно беречь, нужно наслаждаться каждым мигот, который дарует судьба. По её мнению, любовь - это трагедия.

2. Современный писатель, создавая образ Константина, берёт за основу образ Гурова. Отличие в трактовке заключается в том, что у А.П. Чехова мужчина – главный герой, именно его желания дают толчок к развитию отношений. Герой Д. Рубиной – второстепенный герой.

3. Дина Рубина использует в своём произведении приём «зеркальной симметрии»: персонажи меняются местами. Именно журналистка является главным героем рассказа «Область слепящего света».

4. Название рассказа, которое является аллюзией на одну из цитат рассказа «Дама с собачкой», придаёт внешне банальной истории глубокий смысл.

5. Вид литературного диалога, который использует Дина Рубина в рассказе – реминисценция (заимствует элементы сюжета, образы главных героев), аллюзия.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Бердников Г. «А. П. Чехов. Идеиные и творческие искания». Изд. 3-е, доработ. – М.: Худож. лит-ра, 1984 г.
2. Булин Е. Откройте книги молодых // Молодая гвардия. - 1989. - №10.
3. Бушмин А.С. «Преемственность в развитии литературы». Л., 1978 г.
4. Бялый Г.А. «Чехов и русский реализм». - М., 1981 г.
5. Зинин С.А. Внутрипредметные связи в изучении школьного историко-литературного курса. Москва: «Русское слово», 2004г.

6. Катаев В. Б. Игра в осколки: Судьбы русской классики в эпоху постмодернизма. М.: Изд-во МГУ, 2002. С. 28.
7. Михина Е. В. Чеховский интертекст в русской прозе конца XX - начала XXI веков : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук : 10.01.01. - Екатеринбург, 2008. - 22 с.
7. Рубина Д. Несколько торопливых слов о любви. – М., 2005 г.
8. Турков А. «А. П. Чехов и его время». - М: Худож. лит-ра, 1980г.
9. Чехов А.П. Рассказы. - М.: Худож. лит-ра, 1983 г.
10. Элективные учебные курсы по литературе. 9-10 классы: Программы. Учебнотематическое планирование. Методические рекомендации. Приложения / Авт.-сост. Г.В. Пранцова. – Пенза: ПГПУ, 2004.
11. Энциклопедия литературных произведений / Под ред. С.В. Стахорского. — М.: ВАГРИУС, 1998 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица № 1. «Сравнение сюжетов рассказов А.П. Чехова «Дама с собачкой» и Д. Рубиной «Область слепящего света».

Элемент сюжета	А.П.Чехов «Дама с собачкой»	Д.И.Рубина «Область слепящего света»
экспозиция	Описание Дмитрия Дмитриевича, дамы с собачкой, которая недавно приехала в Ялту.	Главная героиня, журналистка, опоздала на международную конференцию. Первое впечатление о докладчике
завязка	Знакомство Д.Д.Гурова и Анны Сергеевны.	Знакомство журналистки и докладчика. Предложение починить подтекающий кран на даче.
развитие действия	Встречи в Ялте, расставание, свидания в Москве.	Свидание на даче, расставание, встреча в Иерусалиме.
кульминация	Слова Анны Сергеевны во время одного из свиданий.	Расставание героев.
развязка	Герои осознают, «что до конца ещё далеко-далеко и что самое сложное и трудное только еще	Взрыв самолёта, на котором летела домой героиня. Константин осознает, что всё

	начинается».	закончилось, прошлое не вернуть.
--	--------------	----------------------------------

Таблица № 2. «Образы Дмитрия Дмитриевича Гурова в рассказе А.П.Чехова «Дама с собачкой» и Константина в рассказе Д.Рубиной «Область слепящего света».

	Д.Д. Гуров	Константин
Внешность	Ему не было ещё сорока. «В его наружности, в характере, во всей его натуре было что-то привлекательное, неуловимое, что располагало к нему женщин, манило их».	«В области света неожиданно возникло лицо: высокая скула, правильная дуга брови и одинокий, нацеленный прямо на нее, молящий о чем-то глаз. Он оказался невысоким неярким человеком средних лет, со скромной внешностью, столь отличной от того трагического полулика, что был предъявлен ей в темноте», « глаза с припухшими, словно калмыцкими веками». «...незнакомый, молодой, в джинсах и какой-то легкомысленной куртке».
Род занятия	Работник банка, по образованию филолог	Доктор наук, историк, специалист по хазарам, автор двух известных книг.
Черты характера	Самолюбивый, легкомысленный, ветреный, живёт моментом. «В обществе мужчин ему было скучно, не по себе, с ними он был неразговорчив, холоден, но когда находился среди женщин, то чувствовал себя свободно и знал, о чем говорить с ними и как держать себя; и даже молчать с ними ему было легко».	Рассеянный, образованный, неуверенный, «кто, например, этот зануда?»
Особенности поведения	Ему было некомфортно в обществе мужчин. Относился к женщинам, как к «низшей расе». Легко вступал с женщинами в связь, относясь к этому, как к лёгкой интрижке. Не любил, но боялся жены. Обращался с Анной Сергеевной с легкой насмешкой, высокомерием, в чем впоследствии раискаивался.	В начале ведёт себя скованно, неуверенно. Позже стал оживлённым.
Отношение	В обществе он всегда находился в кругах высшего света. Анна Сергеевна	Сначала главная героиня считала его «занудой», однако позже,

окружающих	считает Гурова добрым, необыкновенным, возвышенным человеком, она любит Гурова и глубоко страдает из-за того, что не может быть с ним рядом.	влюбившись, ждала их встречи с нетерпением.
-------------------	--	---

Таблица № 3. «Образы Анны Сергеевны в рассказе А.П.Чехова «Дама с собачкой» и главной героини в рассказе Д.И. Рубиной «Область слепящего света»

	Анна Сергеевна	Героиня рассказа Д. Рубиной
Внешность	Молодая дама лет 22, невысокого роста блондинка, в берете. Имеет тонкую шею, красивые серые глаза. «...неподвижные, испуганные глаза»	«Она вывалилась в аэропорту «Бен-Гурион» – в расстегнутой дубленке, с мохнатой шапкой в руке».
Род занятия	Домохозяйка	Журналист, автор сценариев двух никому не известных документальных фильмов.
Черты характера	Трогательная, чистая, порядочная, эмоциональная, наивная и неопытная женщина. Она любит честную, чистую жизнь. «...трогательна, от нее веяло чистотой порядочной, наивной, мало жившей женщины»	Увлекающаяся, страстная, умеющая рисковать.
Особенности поведения	Обращается к Гурову на «Вы». Принижает себя, называет «дурной женщиной». Очень переживает по поводу того, что изменила мужу.	Знакомится с понравившимся ей мужчиной, едет, не раздумывая, на конференцию в Израиль.

РЕЦЕНЗИЯ

на исследовательскую работу ученицы 9 В класса МБОУ гимназии №42 Романовой Ольги Сергеевны: «Интерпретация рассказа «Дама с собачкой» в творчестве Дины Рубиной»

Работа Романовой Ольги Сергеевны «Интерпретация рассказа «Дама с собачкой» в творчестве Дины Рубиной» посвящена исследованию особенностей литературных взаимодействий двух писателей – А.П.Чехова и Д. Рубиной. Работа грамотно структурирована, состоит из введения, включающего научный аппарат исследования, двух глав, заключения, библиографического списка и приложения.

Во введении автор корректно формулирует объект и предмет проведённого исследования, определяет его цель и задачи, методы исследовательской работы.

В первой главе Романовой О.С. рассматриваются теоретические основы художественного взаимодействия как литературно феномена, выделяются и характеризуются его основные виды. На основе изложенных теоретических взглядов Ольга Сергеевна делает вывод о том, что основным приёмом литературного взаимодействия у Д. Рубиной является реминисценция.

В основной части решаются следующие задачи: определение причин обращения Д. Рубиной к произведению А.П. Чехова; выявление вида литературного диалога двух авторов – Д. Рубиной и А.П. Чехова, а также функций мужских и женских образов рассказов «Дама с собачкой» и «Область слепящего света». Кроме этого, определяется смысл названия рассказа Д. Рубиной «Область слепящего света». Особого внимания заслуживает представленное в таблице параграфа 2.1. авторское сравнение двух произведений А.П. Чехова и Д. Рубиной. Ольга Сергеевна даёт подробный сравнительный анализ сюжетов этих произведений, называет общее и различное в работах двух известных писателей.

Особо автором исследования рассматриваются образы главных героев (Д.Д. Гурова и Константина) и их возлюбленных (Анны Сергеевны и героини рассказа «Область слепящего света»), сравниваются их поступки, функции данных персонажей.

В заключении делается вывод о том, что Д. Рубина имеет своё, отличное от мнения А.П. Чехова, представление о любви. Это чувство стремительное, его нужно беречь, нужно наслаждаться каждым мгном, который дарует судьба. По её мнению, любовь - это трагедия. Чтобы донести эту мысль до читателя, современный писатель использует особый способ литературного взаимодействия - реминисценцию и аллюзию.

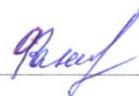
Рецензируемая работа базируется на изучении, осмыслении и творческом анализе текстов литературных произведений. Романова Ольга Сергеевна проявила творчество, показала обладание навыками исследовательской работы.

Работа логична, грамотна, написана с соблюдением требований, предъявляемых к работам такого уровня.

Данная работа заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель

учитель русского языка и литературы _____



(Л.Е. Фаюстова)